



# Il Foglio Settimanale

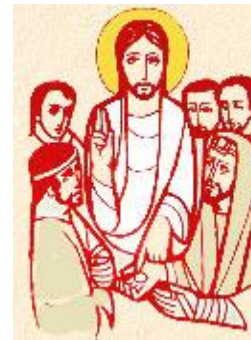
delle comunità di San Giacomo e Gesù Maestro

dal 19 al 25/10/2020

29<sup>a</sup> sett Tempo Ordinario anno A (salterio 1<sup>a</sup> settimana)

Spunti dal Vangelo della domenica (Mt 22,15-21)

In quel tempo, i farisei se ne andarono e tennero consiglio per vedere come cogliere in fallo Gesù nei suoi discorsi. Mandarono dunque da lui i propri discepoli, con gli erodiani, a dirgli: «Maestro, sappiamo che sei veritiero e insegna la via di Dio secondo verità. Tu non hai soggezione di alcuno, perché non guardi in faccia a nessuno. Dunque, di' a noi il tuo parere: è lecito, o no, pagare il tributo a Cesare?». Ma Gesù, conoscendo la loro malizia, rispose: «Ipocriti, perché volete mettermi alla prova? Mostratemi la moneta del tributo». Ed essi gli presentarono un denaro. Egli domandò loro: «Questa immagine e l'iscrizione, di chi sono?». Gli risposero: «Di Cesare». Allora disse loro: «Rendete dunque a Cesare quello che è di Cesare e a Dio quello che è di Dio».



## LETTURE del GIORNO

<b>Lunedì 19</b> Ef 2,1-10; Sal 99; Lc 12,13-21	<b>Martedì 20</b> Ef 2,12-22; Sal 84; Lc 12,35-38
<b>Mercoledì 21</b> Ef 3,2-12; Cant. Is 12,2-6; Lc 12,39-48	<b>Giovedì 22</b> Ef 3,14-21; Sal 32; Lc 12,49-53
<b>Venerdì 23</b> Ef 4,1-6; Sal 23; Lc 12,54-59	<b>Sabato 24</b> Ef 4,7-16; Sal 121; Lc 13,1-9

**Domenica 25** Es 22,20-26; Sal 17; 1Ts 1,5c-10; Mt 22,34-40

## AVVISI

Giovedì 22 alle ore 21.00 a Gesù Maestro, in chiesa, E-LEGGIAMO il Vangelo  
Lettura comunitaria e condivisione sul Vangelo della domenica entrante.

## 29<sup>a</sup> settimana Tempo Ordinario anno A (salterio 1<sup>a</sup> settimana)

IL NUOVO MESSALE



Don Paolo Tomatis (La Voce e il Tempo,)

Prima di arrivare alle novità della terza edizione italiana del Messale Romano, è importante sostare su un ultimo cambiamento che ha riguardato direttamente non il libro liturgico del Messale, ma il libro delle Scritture bibliche e, di conseguenza, i libri liturgici del Lezionario e dell'Evangelario. Si tratta della nuova traduzione della Bibbia GEI, avvenuta nel 2008.

Può sembrare strano, ma - a parte qualche polemica sui social a proposito di alcune traduzioni riguardanti non a caso la sfera liturgica - della nuova traduzione italiana della Bibbia si è parlato poco. C'è chi si è lamentato della nuova traduzione del Padre nostro (con l'ormai famoso "Non abbandonarci alla tentazione") o della traduzione di alcuni salmi, che risuona in modo diverso nel salmo responsoriale della Messa. Ma se si chiedesse ai nostri preti e ai nostri catechisti più impegnati quali siano i principali cambiamenti apportati rispetto alla precedente traduzione della Bibbia, pochi saprebbero rispondere.

Già nella nuova traduzione della Bibbia si era presentata la sfida di armonizzare diversi criteri di traduzione, quali la fedeltà al testo originale, il riferimento alla versione latina della Nuova Volgata (rivista nel 1989), la ricerca di una certa omogeneità nel tradurre le singole parole, la cura estetica per evitare espressioni che suonano male oppure desuete, la continuità con l'uso liturgico. E in base a questo ultimo criterio, ad esempio, che si è deciso di conservare il termine "Spirito paraclito". anche se ostico, oppure l'espressione "Il Verbo si è fatto carne", anziché "la Parola si è fatta carne".

### ORARI SANTE MESSE

#### **FERIALI**

**Mart. e Giov. ore 18 ..... S. Giacomo**

**Merc. e Ven. ore 18..... Gesù Maestro**

#### **FESTIVE:**

**Sab ore 17 ..... Gesù Maestro**

**ore 18 ..... S. Giacomo**

**Dom ore 9/11,30/18 ..... S. Giacomo**

**ore 10 ..... Gesù Maestro**

### **LITURGIA DELLE ORE**

(in S.Giacomo)

**LODI: ore 7,45  
da Mart. a Sab.**

**VESPRI: ore 19  
da Lun. a Ven.**

### **CENTRI di ASCOLTO**

a **Gesù M.:**

- Mart: ore 15-17  
- Giov: ore 9-11

a **M. del Rosario:**  
- Mart e Ven:  
ore 10-12

**DON GIGI** è in ufficio **ore 15 - 17.30**

-Fornaci il mercoledì  
-Borgaretto Il venerdì

#### **CONFESSIONI**

ore 9-11 il 1° e 3° sabato

Gesù Maestro

Il 2° e 4° sabato San Giacomo

## Recapiti e orari degli uffici parrocchiali

PARROCCHIA	SAN GIACOMO APOSTOLO	GESU' MAESTRO	SANT'ANNA
INDIRIZZO	VIA DON PAOLO BERTOLINO, 19 BEINASCO CENTRO	VIA SAN FELICE 1BIS FORNACI	VIA MARTIRI DELLA LIBERTA', 3 BORGARETTO
TELEFONO	<b>392.90.10.910</b>	<b>349.26.46.446</b>	<b>351.97.49.607</b>
E-MAIL	Ufficioparrocchiebeinasco @gmail.com	ufficioparrocchiebeinasco @gmail.com	Parrocchiadiborgaretto @gmail.com
INTERNET	www.parrocchiebeinasco.it	www.parrocchiebeinasco.it	www.parrocchiaborgaretto.it
UFFICIO	<b>MATTINO</b> DALLE 9 ALLE 12 Da MARTEDI' a SABATO  <b>POMERIGGIO</b> DALLE 16 ALLE 18 Da MARTEDI' a GIOVEDI'	<b>MATTINO</b> DALLE 9 ALLE 12 MERCOLEDI' DALLE 10 ALLE 12 SABATO  <b>POMERIGGIO</b> DALLE 15 ALLE 17,30 MERCOLEDI'	<b>MATTINO</b> DALLE 9 ALLE 11,30 MARTEDI' E GIOVEDI' SABATO DALLE 9 ALLE 12,00  <b>POMERIGGIO</b> MERCOLEDI' DALLE 15 ALLE 18

